# NOZZE

# DEL VASTO

# CELANO

q 840.81
R 31t

Gaylord Bros.
Makers
Syracuse, N. Y.
PAT. JAN. 21, 1908

# PER LE NOZZE

DEL SIGNOR

## CONTE CAV. FRANCESCO DEL VASTO D'AVALOS

CON LA NOBILE SIGNORINA

## MARIA CELANO

XXX NOVEMBRE MDCCCLXXXXII

« *En bon amour est doulceur senz amer*
*qui bien le sceit maintenir doulcement.* »
JARDIN DE PARADIS.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ILLINOIS

Dottor ANTONIO RESTORI

# TRE PREGHIERE FRANCESI

DEL SECOLO XV

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ILLINOIS

ROMANCE
DEPARTMENT

# Alla Sposa

*Eccole, nobile Signora, le primizie di una rassegna cui m' accingo, dei codici alto-francesi della Palatina parmense. Sono tre brevi orazioni, spiranti ancora la viva fede di que' secoli beati; e sono tratte, la prima da un manoscritto grosso e greve di cristiana morale, le due altre da due minuscoli libretti in pergamena; così eleganti e ornati, che, senza dubbio, furono libri di preghiere per qualche dama o donzella. Non si dorranno, io spero, quelle gentili del secolo* XV, *ch' io abbia violato il segreto di cose loro, per fare onore a una gentilissima del secol nostro.*

*Ma troppe parole preporre a picciolo dono è scempietà o vanagloria. Del resto ella sa che, quali esse sieno, queste povere paginette sono un tributo affatto inadeguato alla antica e non mutevole devozione ch' io mi onoro di professarle.*

*Parma li 30 novembre 1892*

ANTONIO RESTORI

# NOTA.

Le tre poesie son qui edite quali esattamente si trovano nei codici, soltanto sciogliendo quelle abbreviature che non possono esser dubbiose.

N. I — Dal ms. Palatino 106, di 240 fogli pergam. con numerazione moderna, di cm. 35×25 al foglio. Contiene molte altre opere francesi su cui tornerò prossimamente. In fine è il *Jardin de Paradis*, trattatello ascetico in prosa, che finisce con la *Chanson* che qui si pubblica. Il catalogo lo dice del secolo XV, io penso che sia del principio di esso, se non forse della fine del XIV. Le parole in corsivo sono di lettura incerta.

N. II — Dal ms. Palatino 166, libercolo di molti fogli pergam. di cm. 14×10 al foglio, non numerati, tutti coperti di fine miniature; è del secolo XV. È quasi tutto latino, e di francese non ha che la breve preghiera qui pubblicata.

N. III — Dal ms. Palatino 137. Esso è sotto vetrina perchè vero gioiello dell'arte della miniatura; è un libriccino del sec. XV di molti fogli pergam. non numerati, di cm. 11×8 al foglio. Tutto in latino tranne il *Rondeau* che qui si copia, il quale trovasi nell'ultimo foglio, ed è seguito da uno stemma a pellicano d'oro in campo azzurro, soprabarrato di rosso con tre stelle, e col motto « *Plus tost mourir* ». Il catalogo dice ch'esso accennerebbe alle famiglie Montainard o ai Camus.

# CHANSON DE LA SAINTE AME

Pour lamoureuse coronne gaigner
dont aux amans fait amoreux present
le dieu damours tous le doivent louer
amer servir tresamoreusement
car par lamour de sa volunte pure
par la bonte de sa franche nature
sur toutes riens en son art porpensee
a de neant par sa forme formee
toute creature.

Amour lui fist ce beau monde creer
et des estoiles parer le firmament
es corps humains quatre elements poser
et appaiser leur contrariement
les plantes fist renouveler verdure
les bestes fist procurer engendreure
par lui vigueur fut aux choses donnee
par lui valeur fut en eulx ordonnee
par droite mesure.

Amour lui fist homme et femme former
et eulx partir de tous biens largement
avec les plantes vie participer
avec les bestes naturel sentement
avec les angels raison sens et droiture
ce fut de dieu la noble *portraiture*
car en lui fut son ymage imprimee
ne pouoit estre veue ou ymaginee
plus belle figure.

Amour fist son pouvoir humilier
quant dune femme nasquist humainement
qui mere et vierge fut senz contrarier
qui dieu et homme content divinement
dumanite prent la charn el vesture
dieu tout puissant infini senz mesure
immensite fut lors a desmesure
dinfinite fut lors environnee
soubz *vuestre* cloture.

Amour lui fist son corps prendre et lier
eu croix morir tresangoesseusement
pour ses amys de prison deslier
et eulx donner damour allegement
ainsi rompit denfer la chaine obscure
aussi ouvrit du ciel la fermeture
nos maladie fut lors par lui sanee
nos sanite fut lors par lui reparee
par piteuse cure.

Amour le fist aux amans pubblier
la loy de grace le doux comandement
qui cueur humain fait par foy alier
a dieu amer plus que soy proprement
cest fort lien cest parfaite jointure
en ce point fault naturel *commeteure*
car de soy est nature enamouree
sur toute rien si elle nestoit domtee
par sainte escripture.

Amour lui fist la coronne forger
dont jay parle quil presente a sa gent
cest le present qui tant fait a priser
le pris d' amour qui tant est bel et gent
cest ou doit tendre des vrais amans la cure
cest don parfait cest ceul que senz fin dure
cest gloire plaine cest joye asseuree
cest vie saine cest garison curee
de toute bleceure.

Doulce chose est de leaument amer
quant de tous biens amour est fondement
en bon amour est doulceur senz amer
qui bien le sceit maintenir doulcement
car doulx penser son plaisir assure
et doulx espoir son plaisir apasture
se tel doulceur est bien assavouree
eu lui peut estre des vrais amans trouvee
doulce nourreture.

Or ayons donc de cest amour laydure
aymons celui qui est bel senz mesure
aymons la belle qui est de lui amee
aymons pour lui toute beaute creee
senz vilaine ordure.

II.

Saincte vray crois aouree
qui du corps dieu fus aournee
et de son sanc enluminee
par ta vertu par ta puissance
deffends mon corp de mescheance
et tous mes amys de grevance
aux trespasses fay allegrance
et moctroy par ton plaisir
que vray confeis puisse mourir
et en paradis parvenir.

Amen.

III.

# RONDEAU

Veuillent ou non tous mauldis envieux
pucelle suys et demouray pucelle
et si ma mys le laict en la mamelle
le plus beau filz quon vit oncques des yeulx

Il est mon filz mon pere et dieu des dieux
sa mere suys sa fille et son ancelle
Veuillent ou non —

Le dieu damours a bien voulu des cieulx
me venir veoir tant luy ay semble belle
raison pourquoy ie suys au monde celle
que par amours iamais il ayma mieulx
Veuillent ou non —